

REGIONE CAMPANIA  
Assessorato al Turismo Spettacolo e Cultura

**PROGETTO PER UN  
TEATRO DI CREAZIONE  
E FORMAZIONE**

XI EDIZIONE  
05: TEATRI ESPATRIATI

10 FEBBRAIO - 10 APRILE 2005

STAGIONE DI  
TEATRO  
2005

UNDER



SAN CARLUCCIO

# TEATRO UNDER

PROGETTO PER UN  
TEATRO DI CREAZIONE  
E FORMAZIONE

XI EDIZIONE  
05: TEATRI ESPATRIATI

10 FEBBRAIO  
10 APRILE 2005

DIREZIONE ARTISTICA:  
BIANCA MASTROMINICO

ORGANIZZAZIONE:  
COMPAGNIA  
DEL SANCARLUCCIO

INFO:  
[UNDERTEATRO@TEATROSANCARLUCCIO.COM](mailto:UNDERTEATRO@TEATROSANCARLUCCIO.COM)

UNDERTEATRO È UN DISPOSITIVO ORGANIZZATIVO CHE AFFIDA LO SPAZIO DEL SANCARLUCCIO ALLA CREATIVITÀ DI GRUPPI ITALIANI DI TEATRO, GIOVANI O GIÀ CONSOLIDATI, PER I QUALI NON È SEMPRE AGEVOLE, DA UN PUNTO DI VISTA ECONOMICO E ORGANIZZATIVO, PRESENTARE IL LORO LAVORO IN ALTRE REGIONI D'ITALIA.

QUEST'ANNO ALLA SUA UNDICESIMA EDIZIONE, FIN DAI SUOI INIZI QUESTO PROGETTO, IDEATO DA BIANCA MASTROMINICO, HA AVUTO UN RUOLO FONDAMENTALE NEL PROMUOVERE A NAPOLI L'ESISTENZA DI UN TEATRO "ALTERNATIVO", "SOMMERSO", "EMERGENTE" ITALIANO, DIVENTANDO NELLO STESSO TEMPO UNA VETRINA ED UN'OCCASIONE DI CONFRONTO PER TANTI GIOVANI ARTISTI (AUTORI, ATTORI, REGISTI, SCENOGRAFI ETC.) CHE SI AGGREGANO E LAVORANO IN VISTA DI UN TEATRO VIVO.

STAGIONE DI  
TEATRO

UNDER 2005

SANCARLUCCIO

10 / 13 FEBBRAIO

**KNORRBAND**  
KLEZMER MUSIC & YIDDISH SONGS

...DI PICCOLI VILLAGGI PERDUTI  
OVVERO: RACCONTO IN MUSICA D'ANIME IN MOVIMENTO

GABRIELE CINI: CHITARRA E VOCE  
FRANCESCO MAGGIO: VIOLINO  
GIANFRANCO SANDUZZI: CONTRABBASSO  
MICHELE GRIECO: CLARINETTI, SAX ALTO  
MASSIMILIANO MAGGIO: PIANOFORTE  
EMILIO SCOGNAMIGLIO: BATTERIA E PERCUSSIONI

UN RÛCITAL CHE PROPONE UN PERCORSO NELLA VITA E NELLA CULTURA DELLE COMUNITÀ EBRAICHE ASHKENAZITE DELL'EUROPA CENTRALE ED ORIENTALE, SULLE TRACCE DEL KLEZMER, LA PIÙ IMPORTANTE ESPRESSIONE MUSICALE DEGLI EBREI D'EUROPA, E DEI KLEZMORIM, I MUSICISTI GIROVAGHI YIDDISH CHE ANIMAVANO LA VITA QUOTIDIANA DEGLI SHETL (I VILLAGGI EBRAICI) E DEI GHETTI.

17 / 27 FEBBRAIO

**LA MAISON DES HIRONDELLES**

**CANTATA PER I GIGANTI**  
(QUINDICI POETI, DAL DUE AL NOVECENTO)

UN RECITAL IN DUE TEMPI, CON SOLA VOCE INFUOCATA E SUBLIME PAROLA MUSICATA  
LA POESIA ITALIANA, DA DANTE A PASOLINI  
DI E CON CORRADO PARODI

UN RÛCITAL CHE PERCORRE L'INTERO ARCO DELLA POESIA ITALIANA DA DANTE A PASOLINI, DIVISO IN UNA PRIMA PARTE, "UN PRESENTE", UNA SPECIE DI ODE SULLA FINE DELL'AMORE, CHE ASSEMBLA ALCUNI DEI PIÙ FAMOSI TESTI DEI QUINDICI POETI (TRA CUI PETRARCA, ARIOSTO, TASSO, ALFIERI, FOSCOLO, MANZONI, LEOPARDI, CARDUCCI, PASCOLI, D'ANNUNZIO, UNGARETTI E MONTALE) DISTRIBUITI IN CINQUE MOVIMENTI DI NATURA MUSICALE E ISPIRATI OGNUNO A UN CAPOLAVORO DELL'ARTE ITALIANA DEL TRE-QUATTROCENTO, SUL TEMA DELLA CROCIFFISSIONE. LA SECONDA PARTE INVECE, È "A RICHIESTA" SU UN REPERTORIO DI OLTRE CENTO TITOLI DEI QUINDICI PADRI DELLA POESIA ITALIANA: IL PUBBLICO SCEGLIE, COME IN UN JUKE-BOX UMANO, I BRANI CHE VUOLE SENTIRE INTERPRETARE.

3 / 13 MARZO

**NARRAMONDO - TEATRO CIVILE DI NARRAZIONE**

**LA TANA DELLA IENA**  
DALL'OMONIMO ROMANZO DI HASSAN ITAB  
NARRATORE: NICOLA PANNELLI

E' LA VERA STORIA DI HASSAN, CHE CI PARLA DAL CARCERE DI REBIBBIA IN CUI È RINCHIUSO PER UNA BOMBA LANCIATA A ROMA IN VIA BISSOLATI, DAVANTI AD UN UFFICIO DELLE LINEE AEREE BRITANNICHE. LO SEGUIAMO IN UN VIAGGIO A RITROSO FINO ALL'INFANZIA TRASCORSA NEL CAMPO PROFUGHI DI SABRA E CHATILA, DOVE NEL 1982, GRAZIE ALLA COPERTURA DELL'ESERCITO ISRAELIANO, I FALANGISTI UCCISERO SUA MADRE E I SUOI FRATELLI, INSIEME A MIGLIAIA DI ALTRI PALESTINESI.

15 / 24 MARZO

**TEATRO DEL SANGRO / COMPAGNIA TEATRALE I GUARDIANI DELL'OCA**

**ARTURO LO CHEF**  
UN CUOCO DI VILLA SANTA MARIA  
DA JOHN FANTE DI E CON STEFANO ANGELUCCI MARINO  
TESTO, REGIA, LUCI, MUSICHE E IMPIANTO SCENICO DI STEFANO ANGELUCCI MARINO  
COLLABORAZIONE ALLA DRAMMATURGIA: PROF. ANTONIO DI LELLO  
ASSISTENTE ALLA REGIA: LETIZIA MARCOLONGO  
SCENA E COSTUMI: MASSIMILIANO SERRAPICA

ARTURO, UN GIOVANE ARRUZZESE DEI GIORNI NOSTRI, DALL'ISTITUTO ALBERGHIERO DI VILLA SANTA MARIA NELLA PROVINCIA DI CHIETI, PAESE NOTO IN ITALIA E NEL MONDO COME PATRIA DEI CUOCHI, SOGNA DI DIVENTARE UN GRANDE CHEF, E ARRIVARE A LAVORARE IN UNO DEI PIÙ FAMOSI RISTORANTI DI LOS ANGELES. INIZIA COSÌ L'AVVENTURA DI UN RAGAZZO EMIGRANTE CHE COSTRUISCE SU DI SÈ UNA VISIONE DELL'AMERICA COME TERRA DA CONQUISTARE.

31 MARZO / 10 APRILE

**JOLLY ROGER**

**FINALE DI PARTITA**  
DI SAMUEL BECKETT  
CON PAOLO ANDREONI E FABIO BANFO  
REGIA DI FABIO BANFO

L'OPERA DI BECKETT È UNA RAPPRESENTAZIONE ESSENZIALE E CRUDELE DELLA CONDIZIONE UMANA. IN FINALE DI PARTITA IL MONDO È FINITO E L'UMANITÀ SI È ESTINTA. SOLO DUE UOMINI SONO SOPRAVVISSUTI ALLA CATASTROFE: HAMM, CIECO E PARALIZZATO ALLE GAMBE, COSTRETTO SU UNA SEDIA A ROTELLE, E DA SEMPRE ABITUATO AD ESSERE UBBIDITO, E CLOV CHE, PRONTO AD OGNI SUO ORDINE, TRADISCE CONTINUAMENTE LA SUA ANSIA DI LIBERTÀ.

## 05: TEATRI ESPATRIATI

È IL FILO ROSSO CHE ATTRAVERSA I TEMI DEGLI SPETTACOLI DI QUESTA XI EDIZIONE DI UNDERTEATRO, COLLEGANDOLI A QUELLE FORZE OSCURE CONTRO CUI SI LOTTA PER CRESCERE COME INDIVIDUI E COME ARTISTI, E DA CUI CI SI EMANCIPA SOPRATTUTTO QUANDO SI ACCETTA DI "ESPATRIARE" DAL GIÀ NOTO.

LE PERSECUZIONI, CHE TRA IL XIX ED IL XX SECOLO COSTRINSERO QUASI TRE MILIONI DI EBREI A SPOSTARSI DALL'EUROPA DELL'EST VERSO IL NUOVO CONTINENTE, E CON LORO LA MUSICA KLEZMER CHE CONTRIBUÌ IN MODO DETERMINANTE ALLA NASCITA DEL JAZZ E DELLO SWING; QUINDICI GRANDI POETI ITALIANI, DAL DUE AL NOVECENTO, INTELLETTUALI ESILIATI REALMENTE O METAFORICAMENTE, CHE DEL LORO ESILIO MORALE NE HANNO FATTO UN'ARTE, DIVENTANDO STRANIERI NELLA LORO STESSA LINGUA A FORZA DI SCANDAGLIARLA E GIOCARCI CON CREATIVITÀ; IL TERRORISTA PALESTINESE HASSAN ITAB, CHE NEL CARCERE MINORILE DI REBIBBIA IMPARA A LEGGERE E A SCRIVERE PER RACCONTARE LA SUA STORIA; UN GIOVANE CHEF ABRUZZESE DEI GIORNI NOSTRI CHE EMIGRA IN AMERICA, E NONOSTANTE SI MUOVA IN UNA CULTURA GLOBALE È SOGGETTO AD UNA LUNGA CRISI D'IDENTITÀ, INDECISO TRA LA SPINTA ALL'INTEGRAZIONE PIENA E LA DIFESA DELLA PROPRIA RADICE AUTENTICA, RAPPRESENTATA DAL PATRIMONIO DI TRADIZIONI DEI GENITORI. INFINE LO SGUARDO IMPIETOSO SUI LEGAMI FAMILIARI ED UMANI DI SAMUEL BECKETT NEL SUO FINALE DI PARTITA, IN CUI LA ROUTINE ESISTENZIALE PUÒ TROVARE UNA SOLUZIONE SOLO NELLA "FINE DEL GIOCO".

I "TEATRI ESPATRIATI" DEL NOSTRO TEMPO PARLANO DI UNA PERDITA DI PATRIA, DEI VIAGGI TORTUOSI E IMPREVEDIBILI DI CULTURE E TRADIZIONI COSIDDETTE MINORITARIE, DI ESPERIENZE DI ESILIO E DI EMIGRAZIONE, E DI QUELLA TENSIONE ALLA RICERCA DELLA PROPRIA VOCE CHE SI INTRAPRENDE A VOLTE IN NOME DI UN POPOLO, UNA COLLETTIVITÀ A CUI SI APPARTIENE, A VOLTE SEMPLICEMENTE A NOME DELLA PROPRIA ANIMA.

BIANCA MASTROMINICO

## KNORRBAND

ATTIVA DAL 1998, LA KNORRBAND È COSTITUITA DA MUSICISTI NAPOLETANI PROVENIENTI DA VARIE E NUMEROSE ESPERIENZE (MUSICA POPOLARE, CLASSICA, JAZZ). IL GRUPPO HA PARTECIPATO A MANIFESTAZIONI E TENUTO CONCERTI, TRA GLI ALTRI, AL TEATRO MERCADANTE DI NAPOLI E PER LA SECONDA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI (CASERTA), L'UNIVERSITÀ DI BARI, L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II, IL PARCO LETTERARIO DEL VESUVIO. HA PARTECIPATO AL NAPOLI STREET FESTIVAL E NEL 2003 ALL'ESTATE A NAPOLI. DAL 2002 LA BAND HA DATO CONCERTI IN OCCASIONE DEL "27 GENNAIO GIORNO DELLA MEMORIA", EVENTO DI COMMEMORAZIONE DELL'OLOCAUSTO, ORGANIZZATO DALLA REGIONE CAMPANIA.

[WWW.KNORRBAND.IT](http://WWW.KNORRBAND.IT)

## LA MAISON DES HIRONDELLES CORRADO PARODI

FONDATA A BAJARDO (IMPERIA) E ATTIVA DAL 1994, LA MAISON DES HIRONDELLES SVOLGE ATTIVITÀ CULTURALI VARIE: GESTISCE A BAJARDO LA CASA DEL TEATRO (TISANERIA, VIDEOTECA, BIBLIOTECA); PRODUCE SPETTACOLI TEATRALI (TEATRO PER RAGAZZI, TEATRO DI MUSICA E POESIA, TEATRO D'INTRATTENIMENTO) E SVOLGE ATTIVITÀ DI DIDATTICA TEATRALE PER LE SCUOLE (LABORATORI E CORSI D'AGGIORNAMENTO). CORRADO PARODI SI OCCUPA DEL RAPPORTO FRA LE NUOVE GENERAZIONI E IL TEATRO, SEGUENDO LA LINEA POETICA DELLA SPERIMENTAZIONE DI NUOVE TECNICHE ESPRESSIVE PER IL TEATRO D'ATTORE E DI FIGURA, E DA MOLTI ANNI LAVORA INTORNO ALLA POSSIBILITÀ DI TRADUZIONE SCENICA CONTEMPORANEA E DI TRATTAMENTO 'A VOCE ALTA' DELLA POESIA, NONCHÉ SULLE DINAMICHE ESPRESSIVE DEL RAPPORTO TRA PAROLA E MUSICA.

## NARRAMONDO NICOLA PANNELLI

NARRAMONDO È UNA COMPAGNIA TEATRALE COMPOSTA DA ATTORI E ATTRICI PROFESSIONISTI CHE CONTINUANO A PROPORSI SUL "MERCATO" COME TALI E CHE AL CONTEMPO INVESTONO IN UN GRUPPO, UMANO, POLITICO E ARTISTICO, SCEGLIENDO DI APPROFONDIRE STORIE DI ESCLUSI ED OPPRESI, FACENDOSENE ATTRAVERSARE E DIVENENDONE IN ULTIMA ISTANZA TESTIMONI. NATA A GENOVA, NEL LUGLIO 2001, DURANTE LE MANIFESTAZIONI ANTI-G8 DA UN'IDEA DI NICOLA PANNELLI E CHIARA CAPINI, NARRAMONDO RICERCA E RACCONTA TEMI SCOTTANTI, DI SOLITO IGNORATI, TENUTI A DISTANZA DALLA CULTURA ITALIANA, TEATRALE E NON. RACCONTI, BIOGRAFIE, TESTIMONIANZE, MONOLOGHI SI TRASFORMANO IN SPETTACOLI SEMPLICI, LINEARI: UN NARRATORE, UNA SEDIA, UN PUBBLICO. NICOLA PANNELLI, CHE NE CURA LA DIREZIONE ARTISTICA, HA COMINCIATO A LAVORARE SUL RACCONTO DAL 1998 RIUNENDO LE VARIE ESPERIENZE TEATRALI PERCORSE - IN PARTICOLARE QUELLE FATTE CON VALERIO BINASCO E CRISTINA PEZZOLI - CON UNA SEMPRE MAGGIORE ATTENZIONE PER TEMATICHE SOCIALI E POLITICHE.

[WWW.NARRAMONDO.IT](http://WWW.NARRAMONDO.IT)

## TEATRO DEL SANGRO STEFANO ANGELUCCI MARINO

ATTORE-AUTORE, REGISTA E PEDAGOGO, STEFANO ANGELUCCI MARINO SI È FORMATO PRESSO LA SCUOLA DELL'ATTORE DEL PICCOLO TEATRO DEL ME-TI DI PAGLIETA (GRUPPO STORICO DELLA RICERCA TEATRALE ABRUZZESE), APPROFONDENDO IL LAVORO SU TEATRO E RACCONTO ORALE CONTADINO E SVILUPPANDO UN PERCORSO SULLA FIGURA DEL CANTASTORIE ABRUZZESE DA UN LATO E SULL' ATTORE - NARRATORE DALL'ALTRO. DAL 1997 LAVORA NELLA COMPAGNIA ABRUZZO TU.CUR TEATRO- COMPAGNIA TEATRALE I GUARDIANI DELL'OCA. COME ATTORE HA LAVORATO, TRA GLI ALTRI, PER IL TEATRO STABILE ABRUZZESE ED IL TEATRO NAZIONALE DI TIRANA (ALBANIA). NELL' OTTOBRE 2001 FONDA IL TEATRO DEL SANGRO E CURA LA DIREZIONE ARTISTICA DELLA RASSEGNA TEATRI RANDAGI - PERCORSI NELLA SCENA CONTEMPORANEA PRESSO IL TEATRO COMUNALE DI ATESSA (CHIETI).

[WWW.TEATRODELSANGRO.IT](http://WWW.TEATRODELSANGRO.IT)

## JOLLY ROGER

LA COMPAGNIA TEATRALE JOLLY ROGER È NATA NEL 2001 DALL'INCONTRO DI STUDENTI SUI BANCHI DELLA SCUOLA CIVICA D'ARTE DRAMMATICA PAOLO GRASSI DI MILANO, NELL'IDEA DI UNIRE IN UN UNICO SFORZO LE DIVERSE PROFESSIONALITÀ ACQUISITE IN VARIE DISCIPLINE DELLO SPETTACOLO: REGIA, RECITAZIONE, SCRITTURA, ORGANIZZAZIONE. OLTRE ALLA PRODUZIONE DI DRAMMATURGIE ORIGINALI, LA COMPAGNIA HA AL SUO ATTIVO LA RIELABORAZIONE DELL'UBU DI ALFRED JARRY, LE SERVE DI JEAN GENET E UNA RIDUZIONE DAL FAUST DI C. MARLOWE. GLI OGGETTI, I PROFUMI, IL MOVIMENTO, LA COMUNICAZIONE IMMEDIATA CON IL PUBBLICO SONO GLI ELEMENTI CHE CARATTERIZZANO IL LAVORO DI JOLLY ROGER, CHE INSEGUE LA LEGGEREZZA SCENICA E LO SPETTACOLO "PER TUTTI", FACILMENTE FRUIBILE DAL PIÙ VASTO PUBBLICO POSSIBILE. TANTO LA DRAMMATURGIA QUANTO LA REGIA E L'INTERPRETAZIONE ATTORIALE CONCORRONO A QUESTO FINE, OTTENENDO SPETTACOLI DI GRANDE IMPATTO VISIVO PUR NELLA POVERTÀ ESSENZIALE DEGLI ALLESTIMENTI SCENICI.

[WWW.ABCREA.IT/JOLLYROGER](http://WWW.ABCREA.IT/JOLLYROGER)

PER INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI:



## TEATRO SANCARLUCCIO

VIA SAN PASQUALE A CHIAIA, 49 - 80121 NAPOLI  
TEL. 081.405000 - FAX 081.426161

E-MAIL: [UNDERTEATRO@TEATROSANCARLUCCIO.COM](mailto:UNDERTEATRO@TEATROSANCARLUCCIO.COM)  
[WWW.TEATROSANCARLUCCIO.COM](http://WWW.TEATROSANCARLUCCIO.COM)

ORARIO BOTTEGHINO: 11,00 - 13,00 / 18,00 - 20,00

ORARIO SPETTACOLI: FERIALI ORE 21,30 / FESTIVI ORE 18,30

PREZZI: EURO 11,00 (POSTO UNICO)

EURO 8,00 (RIDUZIONE GIOVANI PER TUTTE LE REPLICHE)

### PREVENDITE:

BOX OFFICE - GALLERIA UMBERTO I - TEL. 081.5519188

CONCERTERIA - VIA M. SCHIPA, 23 - TEL. 081.7611221

IL BOTTEGHINO - VIA KERBAKER - TEL. 081.5564684

### COME ARRIVARE AL SANCARLUCCIO:

METRO PIAZZA AMEDEO

FUNICOLARE DI CHIAIA (PARCO MARGHERITA)

BUS C24, C25, C28 (FERMATA VIA V. COLONNA)

QUINDI DIRIGERSI ALLE SCALE DI PARCO MARGHERITA



SERVIZI E ACCESSO FACILITATO PER DISABILI

### PARCHEGGI:

GARAGE DEI FIORI IN VIA V. COLONNA, 21

INOLTRE L'AREA CIRCOSTANTE

VIA S. PASQUALE E VIA CARDUCCI DA AMPIA POSSIBILITA'

DI PARCHEGGIO DALLE ORE 20,00 IN POI